

Tanja Yusko,

Wissenschaftliche Betreuerin: Dr.paed. Alla Bychok,
Dozentin des Lehrstuhls für Fremdsprachen
Nationale Wirtschaftsuniversität Ternopil

ASPEKT DES ERLERNENS EINER FREMDSPRACHE

Das Wissen, auch im Bereich der Fremdsprache, entsteht unter dem Einfluss der Umwelt, hauptsächlich als Ergebnis der sozialen Interaktion. Die Hauptrolle in diesem Prozess spielt das Zusammenspiel von Lehrern und Lernenden. Es wird auf der Grundlage bestimmter pädagogischer Aufgaben durchgeführt. Die Wirksamkeit ihrer Umsetzung hängt von der Wahrnehmung derjenigen ab, die die Bedeutung dieser Aufgaben kennen [3].

In den letzten Jahren bieten Wissenschaftler und Methodologen zunehmend neue moderne Methoden zum Unterrichten einer Fremdsprache an. Eine dieser Techniken ist ein kommunikativer Ansatz, der darauf abzielt, eine fremdsprachliche kommunikative Kompetenz zu bilden: die Fähigkeit, fremdsprachliche Aussagen in Verbindung mit kommunikativen Absichten und der spezifischen Situation zu verstehen und zu generieren. Sowohl ukrainische als auch ausländische Methodologen und Linguisten halten es für notwendig, einen solchen Bildungsprozess zu organisieren, in dem der Fremdsprachenunterricht organisch mit der Lösung von Problemen der interethnischen, interkulturellen Kommunikation verbunden ist. In der Sprache wie im Spiegel spiegelt sich das ganze System der Werte, Kultur der Menschen (Ter-Minasova) wider. Um die Sprache der Missverständnisse bei der natürlichen Kommunikation mit den Medien zu vermeiden, müssen die Regeln des Sprachverhaltens, einschließlich des nonverbalen Verhaltens, bekannt sein. Oft ist die Art der Information auf extra-linguistische Faktoren zurückzuführen. Ohne adäquates außersprachliches Wissen über die Region ist eine vollständige Kommunikation mit den Muttersprachlern, insbesondere auf der offiziellen Ebene, möglich, selbst wenn grammatikalisch korrekt gesprochen wird. In diesem Zusammenhang wird die Spezialisierung der Linguistik erworben, deren Ziel es ist, die Studenten mit der Kultur und den Traditionen des Landes vertraut zu machen, und zwar durch die Sprache und im Verlauf des Studiums. Das Erlangen von kultureller Kompetenz ist eine Motivation für das Erlernen einer Fremdsprache [1].

Damit die Kommunikation in erster Linie frei erfolgt, bedarf es der Angemessenheit der Kommunikation, d.h. der Fähigkeit, seine Rede entsprechend der Reaktion des Gesprächspartners aufzubauen. Es addiert die

Antwortgeschwindigkeit, die Empfindlichkeit des Tones, die Durchdringung, die Voraussage, die Besonderheit – alle jene qualitativen Eigenschaften, die durch ein Wort zusammengefasst werden können: die Ähnlichkeit. Adequacy ist ein unverzichtbarer Begleiter für Sprachtraining, weil die Menschen, die uns umgeben, mit denen wir uns während des Lebens unterhalten, keine vage, gesichtslose Bürger mit praktisch für die Aussprache von Namen, die uns ein klassisches Lehrbuch bietet.

Die Methode, eine Fremdsprache zu lernen, scheint die Stadien des Kindes und Jugendlichen mit ihrem bedingungslosen, aggressiven, idealistischen Maximalismus überschritten zu haben. Sie tritt in das fortgeschrittene Zeitalter eines allgemeinen Verständnisses des Prozesses der Assimilation der Sprache unter künstlichen Bedingungen ein; erkennt die Unzulänglichkeit und Unvorhersehbarkeit sprachlichen Verhaltens einer Person an, bereitet sich darauf vor, Fehler und Niederlagen zuzugeben, sie in positive Erfahrungen zu verwandeln und auf dieser Grundlage den Weg für emotionales Lernen zu ebnet [2].

Literatur:

1. Artemenko T.M. Pro deiaki aspekty vykladannia anhliiskoi movy movy [Electronic resource]. – Access mode: http://www.rusnauka.com/PRNIT_2006/Philologia/16034.doc.htm.
2. Lozova O.M. Psykholohichni aspekty zasvoiennia inozemnoi movy [Electronic resource]. – Access mode: http://elibrary.kubg.edu.ua/5468/1/O_Lozova_PAZIM.pdf
3. Liulka L. Deiaki aspekty navchannia ta vvychennia inozemnykh mov u svitli Zahalnoievropeiskykh Rekomendatsii z movnoi osvity [Electronic resource]. – Access mode: <http://www.personal.in.ua/article.php?ida=370>.